

PROIECT DE HOTĂRÂRE

Privind solicitarea acordării împuternicirii Consiliului Local Sector 5 de către Consiliul General al Municipiului București, în vederea încheierii unui Acord de Cooperare între Sectorul 5 al Municipiului București, România și Sectorul Xicheng din Beijing, Republica Populară Chineză

Având în vedere Raportul de Specialitate nr. RDD 576/15.11.2019 al Direcției de Dezvoltare, precum și Referatul de aprobare al Primarului Sectorului 5 înregistrat cu nr. RDD 577/15.11.2019;

În baza Raportului Comisiei de Buget, Finanțe, Taxe Locale, Fonduri Europene și alte Activități Economice a Consiliului Local Sector 5;

Potrivit art. 121, alin. (1) și (2) din **Constituția României**;

Ținând cont de **Carta europeană a autonomiei locale**, adoptată la Strasbourg pe 15 octombrie 1985, ratificată prin Legea nr.199/1997, art. 10 alin. (1), (2) și (3);

Conform art. 7 alin. (2) din **Codul Civil al României**, adoptat prin Legea nr. 287/2009, republicat, cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul art. 35 alin (6) din **Legea nr. 273/2006** privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare, al art. 41 din **Legea nr. 590/2003** privind tratatele și al art. 4 din **H.G. nr. 1040/2011**, privind organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Externe;

Luând în considerare art. 89, alin. (8), (10), (11), (15), art. 129 alin. (3) și (9), art. 154 alin. (6) din **O.G. nr. 57/2019** privind **Codul Administrativ**,

CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 5
HOTĂRĂȘTE:

Art.1 - Se aprobă solicitarea acordării împuternicirii Consiliului Local Sector 5 de către Consiliul General al Municipiului București, în vederea încheierii unui Acord de Cooperare între Sectorul 5 al Municipiului București, România și Sectorul Xicheng din Beijing, Republica Populară Chineză.

Art. 2 - Primarul Sectorului 5, Direcția de Dezvoltare și Direcția de Asistență Tehnică și Juridică - Serviciul Evidență Acte Administrative vor duce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.



Contrasemneză pentru legalitate
SECRETARUL GENERAL AL SECTORULUI 5
Elena Luminița PETRESCU



MUNICIPIUL BUCUREȘTI PRIMĂRIA SECTORULUI 5

Strada Fabrica de Chibrituri nr.9-11, Sector 5, București

Tel.: 021.314.46.80 021.314.43.18 021.314.28.37

Fax: 021.314.49.90 021.311.04.65

Cod fiscal: 4433953

E-mail: primarie@sector5.ro

DIRECȚIA DE DEZVOLTARE

RDA 576/15.11.2019

SERVICIUL PROIECTE

RAPORT DE SPECIALITATE

la proiectul de hotărâre privind solicitarea acordării împuternicirii Consiliului Local Sector 5 de către Consiliul General al Municipiului București, în vederea încheierii unui Acord de Cooperare între Sectorul 5 al Municipiului București, România și Sectorul Xicheng Din Beijing, Republica Populară Chineză

Luând în considerare proiectele pe care le are planificate sau în desfășurare Primăria Sectorului 5, Sectorul Xicheng din Beijing a fost vizat pentru înfrățire prin prisma faptului că este un model de dezvoltare urbană, astfel, cooperarea dintre cele două orașe putând aduce beneficii considerabile pe termen lung pentru comunitățile locale ale acestora.

Inițiativa creării unui parteneriat s-a realizat prin transmiterea unei scrisori de intenție pentru înfrățire reprezentantului legal al Sectorului Xicheng Din Beijing, ce cuprinde și o invitație la sediul Sectorului 5 al Municipiului București în vederea încheierii unui Acord de Cooperare în interesul comunităților locale ale celor două unități administrativ-teritoriale.

Cooperarea dintre cele două entități administrative reprezintă, de asemenea, o oportunitate de a crea cadrul necesar aprofundării relațiilor de cooperare în domeniul administrației, urbanismului, economiei, comerțului, culturii, educației, turismului, mediului înconjurător, planificării, sănătății, precum și în alte domenii compatibile cu politicile administrativ – sociale agreate de cele două părți.

Intenția Autorității Locale Sector 5 a fost exprimată prin intermediul unei **scrisori de intenție înregistrată cu nr. R 30873/15.10.2019**, conținând o scurtă prezentare a Sectorului 5, precum și date referitoare la proiectele Sectorului 5 al Municipiului București, cât și o **invitație** pentru o delegație reprezentând **Sectorul Xicheng Din Beijing** de a vizita Sectorul 5.

Ulterior aprobării proiectului de hotărâre se vor transmite solicitări pentru obținerea avizelor cu privire la acordul de cooperare, către Ministerul Afacerilor Externe și către Ministerul Lucrărilor Publice, Dezvoltării și Administrației.



MUNICIPIUL BUCUREȘTI PRIMĂRIA SECTORULUI 5

Strada Fabrica de Chibrituri nr.9-11, Sector 5, București

Tel.: 021.314.46.80 021.314.43.18 021.314.28.37

Fax: 021.314.49.90 021.311.04.65

Cod fiscal: 4433953

E-mail: primarie@sector5.ro

În temeiul art. 166 alin (2) litera r) din O.G. 57/2019 privind Codul Administrativ, Consiliul Local Sector 5 are dreptul să hotărască, în condițiile legii, *cu acordul* Consiliului General al Municipiului București, cooperarea sau asocierea cu autorități ale administrației publice locale din țară sau străinătate, precum și aderarea la asociații naționale și internaționale ale autorităților administrației publice locale, în vederea promovării unor interese comune.

Față de cele anterior invocate, cu intenția de a dezvolta legături de prietenie și de a încuraja dezvoltarea activă dintre aceste două entități administrative, prin încheierea unui acord de cooperare care să respecte voința celor două părți, supunem spre aprobarea Consiliului Local Sector 5 prezentul Raport de Specialitate, privind solicitarea acordării împuternicirii Consiliului Local Sector 5 de către Consiliul General al Municipiului București, în vederea încheierii unui Acord de Cooperare între Sectorul 5 al Municipiului București, România și Sectorul Xicheng Din Beijing, Republica Populară Chineză.

**DIRECTOR EXECUTIV
ALINA-CRISTINA NEAGU**

**ȘEF SERVICIU
ALEXANDRA MANEA-BĂDOI**

**Întocmit,
ROXANA ZAHIU**



5th DISTRICT OF BUCHAREST CITY HALL

No. R 30873/15.10.2019

Bucharest, 15th of October 2019
To Mr. Du Hui, Director, Foreign Affairs Office

LETTER OF INTENT
REGARDING THE COOPERATION
BETWEEN THE 5th DISTRICT OF BUCHAREST, ROMANIA AND XICHENG DISTRICT OF BEIJING,
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

In the interest of consolidating the relations of friendship and establishing a cooperation between the **5th DISTRICT OF BUCHAREST, ROMANIA AND XICHENG DISTRICT OF BEIJING, PRC** we hereby express our intent to develop relations of friendship and to encourage the active development between the two aforementioned administrative entities.

The 5th District of the Bucharest City Hall is located in the southern west region of Romania's Capital City, up to Giurgiu City and Alexandria City, has an area of 29 km² and a population of almost 300.000 inhabitants, hosting one of the most important historical parts from the Capital of Romania.

At the northern site, the 5th District of Bucharest is bordered by the 1st and 3rd District, to the East, by 4th and to the west, by the 6th District.

The history of the 5th District is closely connected to the history of Bucharest, as evidenced by the archaeological remnants attesting human establishments ever since the Paleolithic age.

This territory rich in history, exposed through times' tests, meaning the loss or dislocation of the important monuments for the public city's memories is still hosting some institutions or areas which are very special for the Romania's Capital like: **Palace of Parliament, Old Hospital's Administration Building, located on the Queen Elisabeth's Steet, The Area of Mihai Vodă, Cișmigiu Garden, Boulevard Hotel, Faculty of Law, Military Technical Academy, "Carol I" National Defence University, National Bucharest Opera, Monument of Heroic Medical Orderly, Medical Faculty of Carol Davila, Veterinary Medical Faculty, Biology Faculty, "Gheorghe Lazăr" National College, The Church of Saint Apostles, Sapient's Church, Antim Monastery, Elefterie' s Old Church, Saint Ilie's Church – Gorgani, The Doss House's Chapel, New Spirea's Church, Saint Nicholas' Church, The Trinity Ghencea's Church, Saint Constantine and Elena's**

Church – Uranus area, The Bucharest Municipality Palace – City hall, Mihai Vodă' s Monastery, The Wellspring Park.

Palace of Parliament, known as **The People's House** is one of the most visited places by tourists arriving at Bucharest and it holds 3rd place in The Independent's top 10 of most imposing buildings in the world.

Started at Nicolae Ceausescu's initiative, from an old idea of King Carol the second, the constructions works begun on 25th on June 1984, when the corner stone was founded.

Toggled on Spirii Hill, also called as Arsenal Hill, with a design made by the architect Ana Petrescu, having vertical height of 84 meters and an area of 360.000 square meters, the building is hosting the Senate and Chamber of Deputies of Romania and also to The national Contemporary Art Musseum. One singularity for the Palace of Parliament is that all the building materials that were used are made only in Romania.

At this time, in the 5th District of Bucharest is under construction **The Chatedral of Nation's Redemption**, an important edifice for entire orthodox spirituality.

The most important institution of the Romanian State are located as well in the 5th District: **Senate, Chamber of Deputies, Ministry of Regional Development, Public Administration and European Funds, Ministry of Environment, Ministry of National Defence, Ministry of Public Finances, Ministry of Justice, Ministry of Communication and Information Society, Bucharest Municipality City Hall, Constitutional Court of Romania, The National Institute for Magistracy, The high Court of Cassation and Justice.**

The National Contemporary Art Musseum, Memorial House of the painter "Gheorghe Tătărescu", Memorial House of the poet "Ion Minulescu" and Memorial House of the novelist "Liviu Rebreanu" are all located on the streets of the 5th District.

The 5th District educational system includes 55 pre-school, primary school, gymnasium, high school educational establishments, 1 kids club and 1 sports club.

Among the schools with a long and glorious tradition, we reffer at the "Gheorghe Lazăr" National College, established in 1860, „Ion Barbu”, established in 1960 and „Dimitrie Gusti”, built one hundred years ago, as the corner stone was founded in 1904. Other famous schools are „Dimitrie Bolintineanu”, founded in 1953, and Grigore Cerchez”, „Energetic”, „Dumitru Moțoc” and „Viilor”, founded in 1908, 1910 1947 and 1953.

"Gheorghe Lazăr" National College is a school in which important personalities of the romanian cultural life were educated, such as violinist Mihai Constantinescu, grandmaster of the Romanian Philarmonic or Dan Barbilian, award –winner of all the "Mathematical Gazete" contests.

Also, No. 150 Gymnasium School enriched the romanian culture with great personalities such as actresesses Clody Bertola and Maria Filotti, as well as scientist, artists, doctors, engineers or architects.

As for **the social aid field**, 2 centers for residential and family support, 6 daycare centers, 1 maternal center, 1 center for support as a matter of urgency, 1 day and night safe house for the street children, 1 house of support for children with disabilities, 1 center for the recovery of the children with disabilities and family-type apartments in which they learn how to manage a household, operate at the moment in the 5th District of Bucharest City Hall.

The 5th District has a population of about **300.000 inhabitants** that are living in 6 quarters: Cotroceni, 13th of September, Rahova, Sălaj, Ferentari and Ghencea. A lot of large boulevards such as Regina Maria Street, Independentei Boulevard or Unirii Boulevard are crossing the 5th District's territory.

As far as the form of local governance is concerned, the **5th District's Local Council** is formed of 27 councilmen, belonging to 4 political factions. The **Mayor** of the 5th District is **Daniel FLOREA**, currently on his first mandate.

On the territory of the 5th District, approximately **2,000 business operators** involved in main activities such as *production, trade, performance of services*, carry out their activity. Thus, the 5th District provides a strong economic potential, by offering local and foreign business operators the opportunity to carry out various activities, to invest in constructions, trade and industrial units on its administrative territory. This area is propitious to the unitary municipal development of Romania's Capital City, as it is an area that contains open spaces, suitable for constructions of any type, but especially for living, industrial or commercial purposes.

The 5th District also allows for the development of a scaled road infrastructure, including the construction of bridges, passages and ring roads, which could help relieve congestion of road traffic and secure a smooth connection with the Capital City's beltway.

The 5th District's cultural potential is based upon the activity of the "*Ștefan Iordache*" Youth and Culture Center, a public institution placed by the authority of Local Council. 39.445 children from the 5th District of Bucharest were supported and involved in educational projects organised by "Ștefan Iordache Youth and Culture Center" such as: „Welcoming spring”, „Training academy for the 5th District students”, „Education through chess”, „A students and teachers in the 5th District”, „Educational Vouchers”, „Performance Parade”. At the events the children and teachers received prizes, educational vouchers for school books, they had sport activities, chess contests, as educational activities are being strongly encouraged and supported by the 5th District City Hall.

Another successful project implemented by the 5th District City Hall concerns the security in schools, 5.500 children residing in the 5th District received an intelligent watch, which is connected to the surveillance system, thus reducing the time of response for the intervention teams and increasing children's safety.

The investment plan proposed by the 5th District's Local Authority for the current year provides, as its main objectives, the modernizing of the road system, the setup of new green areas and

parking spaces, the setup of an amusement park, with green areas, play areas, leisure and relaxation areas, the thermal rehabilitation of blocks of flats, the building of new agricultural and food markets. Apart from these, which are currently underway, the projects conceived by the current Administration for the development of the 5th District target the setup of cleaning activities, the construction of social and youth homes, public multiple-floor parking lots, the construction of nurseries, kindergartens and schools, theater and performance halls, social establishments, soup kitchens. The 5th District's Mayor's Office also intends to encourage the development of the Laser Valley area, recently declared a national strategic center, which is the largest R&D infrastructure in Romania and the largest laser infrastructure in the world.

The most important project that the 5th District of Bucharest is proposing refers to **Antiaeriana Area**, placed in the middle of the Romanian Capital. Named "The **Future's Quarter**", this part of our district will develop the largest new quarter, built after the communist period, which means that next year the construction for 40.000 residential units will begin, with roads, schools, churches, police station, parks and all the edifices that a modern town requires.

The Antiaeriana Area is located in the 5th District of Bucharest, only 4km to the city center. It covers an area of 95.6 hectares owned by the 5th District, is being serviced by tram and bus lines from the north and south sides, very close to the existing metro extension.

The masterplan is designed to accommodate 10.000 dwellings, more than 70.000 sqm commercial areas, 300.000 sqm in office buildings, educational facilities, 480.000 sqm of green field, 30.000 sqm dedicated to health facilities.

At the moment technical assistance is being provided by the World Bank Group, as the 5th District of Bucharest is the second municipality in the world that signed an assistance agreement with the World Bank Group.

On its efforts to attract private investors the 5th District of Bucharest participated on important events such as Expo Real Munchen 2018 and 2019, at MIPIM Cannes Exhibitions 2019 and the process of promoting the Antiaeriana Area is ongoing.

Another important achievement of the current administration is represented by the contract signed with the European Bank of Investments, for the rehabilitation of 140 residential buildings the investment totaling 30.000.000 euros.

Since Mai 2018 we are implementing the projects "BE COOL!" and "Develop professors, develop the future" – over 1.000 children and parents from deprived environments are being supported so that they can be part of the educational process and over 100 professors are being prepared to properly handle the risk of school dropout. 5th District received European funds for social and infrastructure interventions for Zabrauti neighborhood. Over 4 million euros will be invested in the next 3 years in Zabrauti neighborhood for social reintegration projects, professional trainings,

schooling support, rehabilitation and equipment of educational spaces as well as public infrastructure investments.

The projects will be implemented by the Local Action Group “Together we develop the 5th District” set out by the 5th District City Hall together with the major nongovernmental organization that have an active role in the communities and have joined in this common effort to raise the living standard in the area.

Another important project for the 5th District Municipality begun in August 2019, with a funding of approximately 4.000.000 euros from the E.U., and it is designed to offer integrated measures for the development of the community Amurgului.

In view of reaching said objectives, but also in order to implement other projects of a civic interest, the 5th District's Mayor's Office intends to collaborate and cooperate with international administrative entities, in fields such as local public administration, urbanism, economy, culture, the environment, education.

This is why we wish to achieve the cooperation agreement of the 5th District of Bucharest Municipality, Romania with the Xicheng District of Beijing, People's Republic of China, in order to promote prosperity and development on the basis of equality and mutual benefits.

To that effect, we propose the performance of exchanges and the identification of various forms of cooperation, especially in the fields of health, culture, education, community management, service and historical urban area preservation, as well as in other fields that are compatible with the administrative-social policies agreed upon between the two parties.

In the hope of a collaboration, please, accept the warmest and sincerest greetings from the 5th District of the Bucharest City Hall, and also, an invitation to Bucharest for a delegation representing XICHENG DISTRICT OF BEIJING, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA.

Yours respectfully,

Mayor
Daniel FLOREA





MUNICIPIUL BUCUREȘTI PRIMĂRIA SECTORULUI 5

Strada Fabrica de Chibrituri nr.9-11, Sector 5, București

Tel.: 021.314.46.80 021.314.43.18 021.314.28.37

Fax: 021.314.49.90 021.311.04.65

Cod fiscal: 4433953

E-mail: primarie@sector5.ro

RDD 577/15.11.2019

Referat de aprobare

privind solicitarea acordării împuternicirii Consiliului Local Sector 5 de către Consiliul General al Municipiului București, în vederea încheierii unui Acord de Cooperare între Sectorul 5 al Municipiului București, România și Sectorul Xicheng din Beijing, Republica Populară Chineză

Ținând cont de raportul de specialitate nr. RDD 576/15.11.2019 al Direcției de Dezvoltare, privind solicitarea împuternicirii exprese a Consiliului Local Sector 5 de către Consiliul General al Municipiului București, de a hotărî cu privire la aprobarea încheierii Acordului de Cooperare între Sectorul 5 al Municipiului București, România și Sectorul Xicheng din Beijing, Republica Populară Chineză;

În interesul întăririi relațiilor de prietenie și stabilirii cooperării dintre Sectorul 5 al Municipiului București, România și Sectorul Xicheng din Beijing, Republica Populară Chineză, de a dezvolta legături de prietenie și de a încuraja dezvoltarea activă dintre aceste două entități administrative, prin încheierea unui acord de cooperare;

Pornind de la tradițiile relațiilor de prietenie și colaborare dintre entitățile administrative, pe deplin încredințați de necesitatea dezvoltării acestora, dorind să deschidem noi posibilități pentru raporturile de colaborare în domeniile de interes comun la nivelul comunităților noastre;

Pentru a promova prosperitatea și dezvoltarea pe baza egalității și a beneficiilor reciproce, propunem realizarea unor schimburi și identificarea diverselor forme de cooperare, în special în domeniile administrației, urbanismului, economiei, comerțului, culturii, educației, turismului, mediului înconjurător, planificării, sănătății, precum și în alte domenii compatibile cu politicile administrativ – sociale agreate de cele două părți,

Înaintăm Consiliului Local Sector 5 spre analiză și aprobare, Proiectul de Hotărâre cu privire la solicitarea împuternicirii exprese a Consiliului Local Sector 5 de către Consiliul General al Municipiului București, de a hotărî referitor la aprobarea încheierii Acordului de Cooperare între Sectorul 5 al Municipiului București, România și Sectorul Xicheng din Beijing, Republica Populară Chineză.

